



San Salvario EMPORIUM

# TANZ SALVARIO



## #C2C 14

### IL PROGRAMMA IN PIAZZA MADAMA CRISTINA

#### SAN SALVARIO EMPORIUM

Il mercato dedicato al design emergente e all'editoria indipendente

#### TANZ SALVARIO STAGE

##### HARDWAX SOUNDSYSTEM

dalle 16.00 alle 20.00 - Mark Herness & Tikiman (DE - DO / Basic Channel - Rhythm & Sound / Berlin Wall 25)

dalle 14.00 alle 16.00 - Stump Valley (Rush Hour, IT)

#### THE 3D CONNECTION

a cura di Marvel1901, 3DITALY, Carpenteria Metallica (Torino) e ToLab

(partner berlinesi T.B.A.)

Torino e Berlino si incontrano grazie alla nuova tecnologia della stampa 3D. Due temporary hub verranno creati nelle due città e lavoreranno in parallelo allo sviluppo di prototipi nati dalla scansione e rielaborazione digitale di oggetti caratteristici della produzione artigianale dei due Paesi.

Il collegamento audio/video tra i due hub sarà proiettato in diretta in entrambe le città.

#### BOOKSHOP CORNER

Una piccola libreria che ospiterà una selezione di magazine, comix, fanzine, libri, illustrazioni e altri prodotti editoriali da Torino e Berlino

Alessandro Bioletti - Alice Lotti - Archivio Tipografico - Elisa Sartori - Libreria Trebisonda - Maren Karlson - Norma Nardi - Print About Me - Witty Kiwi

#### GOETHE INSTITUT

Berlin-Quiz" con in palio un corso di Tedesco

Punto informativo sui corsi di lingua e le iniziative culturali

Attività linguistiche e giochi a premi: metti alla prova il tuo tedesco con, test di livello, scioglilingua, "Berliner Interview"

Angolo di pittura creativa per bambini

#### KINDERGARTEN

Corner dedicato ai più piccoli allestito dal negozio di design per l'infanzia YELLOWBASKET.IT

#### FOOD CORNER curato da LA DEUTSCHE VITA

Il ristorante di specialità culinarie tedesche sarà presente in piazza con una proposta di street food made in Germany

#### TANZARCHTOUR curato dalla Fondazione OAT

Esplorazione urbana a San Salvario: 2 tour a cura della Fondazione OAT per entrare in alcuni degli edifici contemporanei pubblici e privati più significativi del quartiere, incontrando progettisti, abitanti, committenti

Orari tour: 15.00-18.00 | 16.00-19.00  
Partenza da Piazza Madama Cristina, la partecipazione è gratuita con prenotazione obbligatoria all'email [eventi@fondazioneoat.it](mailto:eventi@fondazioneoat.it) fino a esaurimento posti (15 posti/tour).

### LE INIZIATIVE DI TANZ SALVARIO

#### PORTA NUOVA

Stazione della metropolitana, dalle 15 alle 18  
dj set a cura di PARATISSIMA e PIEMONTEGROOVE Young Talent

#### ASTORIA

via Berthollet 13, dalle 12.00 alle 20.00  
MORPHOSIS (LB / Honest Jon's - Morphine / Hybrid Session)

DAVE SAVED (IT / Gang of Ducks)

HAF HAF (IT / Gang of Ducks)

G.O.D. (IT / Gang of Ducks)

#### LOMBROSO 16

via Lombroso 16, dalle 15.00 alle 16.30 - dalle 17 alle 18.30 - dalle 19 alle 20.30

Proiezione DIE MAUER (1991 - Jürgen Böttcher)

La biblioteca Ginzburg, presente nel polo culturale Lombroso 16, metterà a disposizione per l'occasione testi su Berlino e la caduta del muro, i testi saranno disponibili per tutta la settimana.

#### CASA DEL QUARTIERE

via Morgari 14, dalle 17.00 alle 19.30

GIOVANI DIVERTIMENTO & TERRITORIO.

Un confronto oltre la Movida con il modello berlinese. Promozione della salute, prevenzione, riduzione dei rischi

Moderà Leopoldo Grosso

Intervengono da Berlino

FIXPUNKT PARTY TEAM progetto di rdd e limitazione dei rischi nei contesti del loisir notturno.

[fixpunkt-berlin.de/](http://fixpunkt-berlin.de/)

CLUB COMMISSION associazione di gestori dei locali che si occupa di mediare gli interessi di tutti gli attori che hanno a che fare con i mondi del divertimento notturno.

<http://www.clubcommission.de/>

Intervengono da Torino

Progetto SAR-Neutruvel e Progetto Testi & Contesti (collaboratore di Neutruvel per la realizzazione degli interventi di outreach)

Progetto PIN, Progetto Infoshock, C.S.O.A. Gabrio - i tre progetti corrispondono alle 3 unità mobili che attualmente si occupano di outreach nei contesti del loisir notturno.

#### CINETEATRO BARETTI

via Baretto 4, dalle 15 alle 19.30

Proiezione THE INVISIBLE FRAME (1988)

ore 15.30 - Un film di Cynthia Beatt con Tilda Swinton

ore 17.00 - Selezione Cortometraggi "my Wall" a cura del Goethe Institut

ore 18:00 - Panel sulla scena musicale pre e post muro moderato dal magazine tedesco Electronic Beats nella figura dell'editor Max Dax e da Soundwall, il magazine italiano di musica elettronica (media partner del festival e del progetto Tanz Salvario).

#### SOCIETÀ SCACCHISTICA TORINESE

via Goito 13, dalle 15.00 alle 20.30

Gli scacchisti del circolo danno appuntamento al pubblico per sfide singole e simultanee e per visitare il circolo

# LE INIZIATIVE DEI LOCALI DI SAN SALVARIO

in collaborazione con l'Associazione Commercianti San Salvario

**ANSELMO VERMOUTH**  
via Belfiore 14 c, dalle 11 alle 22

**ANSELMO MEETS KREUZBERG**

Music selection by Riki Sacco

electro vs jazz, soul & funk

un dj set che spazia dal soul step alla chicago house.

Carpet exhibition by Salvatore Vigiano

Arte, moda e architettura creano oggetti di design: tappeti personalizzati con un segno pop che li rende unici.

Special featuring: IUDE

Un gruppo indipendente di fashion designers internazionali uniti da un unico immaginario di stile.

Più di un unconventional store, più di un fashion incubator.

Tapas made in Germany

Le antrè classiche di Anselmo + alcune mezze in edizione speciale, rivisitate ispirandosi alla cucina tedesca.

**BELFOOD**

via Belfiore 15, dalle 16.00 alle 22.00

"Dalla merenda in poi", buffet multigusto

Torino-Berlino accompagnata da concerto jazz dalle 17.30 alle 19.00

**BRASSERIE BORDEAUX**

via Baretto 15, dalle 12.00 alle 2.00

Brunch, pranzo e cena

**DDR**

via Berthollet 9 dalle 11.00 alle 01.00

Brunch e aperitivi

**ENÒ**

via Galliani 12, dalle 11.00 alle 2.00

Aperitivo e sviziosità

**GALO ART GALLERY**

via Saluzzo 11/G, dalle 17.00 alle 20.00

**BEN FROST vs GALO**

I dipinti Pop Art di Ben Frost a confronto con i lavori dello street artist torinese Galo

**LA CUIE**

via Baretto 11, dalle 12.00 alle 2.00

Aperitivo e sfiziosità

**LANIFICIO SAN SALVATORE**

via Sant'Anselmo 30, dalle 11.00 alle 2.00

Brunch e aperitivo

**LITTERA ANTIQUA**

via Ormea 14/d, dalle 11.00 alle 19.00

Laboratorio di restauro libri e stampe, legatoria, cartonaggio

Espungono:

Fabrizio Dellavalle - fotografie artistiche Berlino

MH Design/Marina Nekhaeva - abiti sculture

**STUDIO FOTOGRAFICO PLASTIKWOMBAT**

via Morgari 2, dalle 16.00 alle 19.00

**WOMBAT WELPEN** - mostra collettiva dei wombat e dei loro allievi

Espungono:

Nadia Cavallo

Gabriele Coqueraut

Giuliana Gibelli

Paolo Grinza

Nirina Marnie

Giorgio Vadalà

Silvia Vaulà

Michela Venturino

**RRRIOT SHOP**

via berthollet 25, dalle 11.00 alle 20.00

Concept store & Independent clothing label

**SIVUPLE'**

via Berthollet 11, dalle 11.00 alle 22.30

**LA FRANCIA INCONTRA LA GERMANIA**

Per una giornata Si-Vu-Plè propone una scoperta della tradizione brassicola artigianale tedesca.

Sfiziosi assaggi di cucina francese accompagneranno Tre Stili di birre tedesche raccontate dagli appassionati Elena e Fulvio, dalle ore 12.00 alle ore 18.00

**SPAZIO MOUV** natural bistrot e art gallery

via Pellico 3, dalle 11 alle 21

Brunch e aperitivo

**LA SOCIETÀ DEI CARBONARI**

via Silvio Pellico 7, dalle 12.00 alle 1.00

Pranzo e cena

DOMENICA 9 NOVEMBRE

DALLE 11:00 ALLE 21:00

SANSALVARIO

